

- Daytoy nga (guide) pannuratan ket mangted iti masapol nga pannakaawat yo dagiti sabsabali nga saludsod nga panggep iti bilang ti agnanae iti ili, dagiti masapol nga pannagsungbat yo, ken dagiti sungsubat nga makita yo ditoy opisyal 2010 salsaludsod (questionnaire) ti Census.
- Birukem iti sungbat mo kadaytoy nga (guide) pannuratan ngem markaam iti sungbat mo kadagidiay sal saludsod nga makitam idiaay opisyal 2010 Census questionnaire.
- Isublim/itinnag ti nakumpletom nga opisyal 2010 Census questionnaire. **HAAN MO** nga isubsubli daytoyen nga pagtuladan.

Mangrugi ditoy

Agusar iti azul wen no nangisit nga bolpen.

Masapol nga bilangen iti Census iti kada tao nga aggigian ditoy aginggana intono Abril 1, 2010.

Sakbay nga sungbatan iti Saludsod 1, bilangem dagiti tattao nga aggigian ditoy nga balay, pagup-upaan, wen no apartment, balay nga adda pilid na, base kadagitoy naisurat mi nga pagtuladan (guidelines).

- Bilangem am-amin nga tattao agraman dagiti ub-ubbing nga aggigian ken matmaturog ditoy nga kanayon.

Ti Census Bureau ket bilbilangen na met laeng dagiti adda iti agsasabali nga institusyon ken sabsabali nga lugar, isu nga:

- Saan nga ibilang dagiti aggigian iti addayo kasla dagiti adda iti kolehiyo ken adda iti serbisyo iti Armed Forces.
- Saan nga ibilang dagiti nga nakapirmi iti ospital, pagbaludan ken dadduma pay aginggana intono Abril 1, 2010.
- Saanen nga masapol nga ibilang wen no isurat ditoy form dagitoy nga tattao uray no agsubli dan to met laeng kasla no malpas da nga agbasa iti kolehiyo, malpas da nga aggigian iti (nursing home) balay iti pagtarakkian, iddiay pagadalan iti military wen no suldalo, iddiay pagbaludan, ken sabsabali pay.

Masapul met laeng nga iraman iti Census dagiti tattao nga awan ti permanente nga paggigianan da, isu nga:

- Asinnuman iti awan iti permanente nga paggigianan na agingana intono Abril 1, 2010 masapol nga maibilang isuna ditoy census.

1. Mano nga tattao iti agbibig wen no aggigian ditoy nga balay, paupaan, wen no balay nga adda pilid na agingana intono Abril 1, 2010?

Bilang ti tao =

2. Adda kadi sabsabali nga tattao nga aggigian ditoy intono Abril 1, 2010 nga saan mo nga innayon ditoy Saludsod 1? Baka ngamin, maidoble da nga maibilang.

Markaan iti amin nga mabalin nga sungbat.

- An-anak, kaskayanak wen no dagiti ampon (foster children).
- Kabagyan, ubbing, kasinsin, wen no dagiti naikamang ti pamilya (in-laws).
- Saan nga kabagyan, kasla dagiti kackadwa iti balay wen no katulong.
- Tao nga agnanaed iti saan nga agbayag.
- Awanen iti sabali nga aggigian nga tattao

3. Balay yo daytoy, apartment wen no pagab-abangan yo, wen no balay yo nga adda pilid na?

Markaan iti iti MAYSA nga kahon.

- Kukwam wen no maysa kadagiti aggigian ditoy iti makimbagi daytoy nga balay nga adda utang na? Isurat mo wen no ikabil mo dagiti immuna nga tinnag iti balay.
- Kukwam wen no maysa kadagiti aggigian ditoy iti makimbagi daytoy nga balay nga awan utang na?
- Up-upaam?
- Paggigianam nga awan iti bayad iti renta na?

4. Anya ti numero ti telepono yo? Tumawag kami nu adda saan mi nga maawatan nga sungbat yo.

Area Code + Number

- -

Form D-60(Ilocano) (11-24-2008)

U S C E N S U S B U R E A U

5. Pakiaramidam iti impormasyon iti tunggal maysa nga aggigian ditoy. Unaem ti tao nga aggigian ditoy nga makimbagi wen no agab-abang ditoy nga balay, apartment, wen no balay nga adda pilid na. Nu didiay makimbagi wen no agup-upa kadaytoy nga balay ket aggigian iti adayo wen no sabali nga lugar, mangrugi ka iti aniaman nga babbaket wen no lallakay nga aggigian ditoy. Daytoy ket maibaga nga Tao 1.

Anya ti nagan na daytoy nga Tao 1? Isurat ti nagan ditoy baba

Apilyido

Nagan MI

6. Anya ti kasarian ni Tao 1? Markaam iti iti MAYSA nga kahon.

- Lalake Babae

7. Anya ti taw-en ni Tao 1 ken iti date nga nakayyanakan ni Tao 1?

Ipakaammu dagiti kayyanak uray no awan pay maysa nga taw-en na.

Isurat dagiti numero kadagiti kahon.

Taw-en na intono Abril 1, 2010 Bulan Aldaw Taw-en nga nayyanak

→ LAGLAGIPEN: Pakisungbat daytoy AGPADA nga Saludsod 8 maipapan ti Hispanic origin ken Saludsod 9 maypanggep iti puli. Iti daytoy nga Census, Hipanic origin ket saan nga kayat nga saw-en nga puli.

8. Isu kadi Tao 1 ket naggapo iti Hispanic, Latino, wen no Spanish nga puon?

- Saan, madi nga Hispanic, Latino ngem nu Spanish ti puon na
- Wen, Mexicana, Mexican Am., Chicano.
- Wen, Puerto Rican
- Wen, Cuban
- Wen, maysa nga Hispanic, Latino, ngem nu Spanish ti puon na — Isurat ti puon na, kaspangarigan Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, ken adu pay. ↘

9. Anya ti puli na ni Tao 1? Markaam ti iti maysa wen no ado nga kahon.

- Puraw (Kano)
- Nangisit (African, Negro)
- American Indian ngem no Alaska Native — Isurat ti ngan ti tribu nga naggapwan na. ↘

- Asian Indian Japanese Native Hawaiian
- Chinese Korean Guamanean ngem nu Chamoro
- Filipino Vietnamese Samoan
- Sabali nga Asiano — Isurat iti puli, kaspangarigan,, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, ken dadduma pay. ↘ Sabali nga Pacific Islander — Isurat iti puli, kaspangarigan, Fijian, Tongan, ken dadduma pay. ↘

- Ken dadduma pay nga pulpuli — Isurat ti puli. ↘

10. Daytoy Tao 1 kadi nu dadduma ket agbibig wen no aggigian iti agsasabali nga lugar?

- Saan Wen — Markaan iti iti am amin nga mabalin nga sungbat.
- Iddiay balay nga pagab-abangan iti kolehiyo Iddiay balay nga pagtarakyam iti ubing (child custody)
- Iddiay pagad-adalan iti militar wen no suldado Iddiay pagbaludan
- Iddiay balay nga pagbakbakasyunam wen no iddiay maikadwa nga balay yo Iddiay balay nga pagtarakyam (nursing home) wen no pag-agasan
- Iti dadduma pay nga rason wen no banbanag

→ Nu ad-adu nga tattao iti naibilang idiaay Saludsod 1 ditoy sango nga papel wen no page, ituloy nga saludsuden ti Tao 2.

1. Isurat ti nagan iti Tao 2-6

Apilyedo

Nagan MI

2. Kasanu nga nagbalin nga kabagyan daytoy nga tao daydiay Tao 1? Markaam iti iti MAYSA nga kahon.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Asawa nga lalake we no babae | <input type="checkbox"/> Katugangan (babae wen no lalake) |
| <input type="checkbox"/> Agpaypayso nga anak – lalake wen no babae | <input type="checkbox"/> Manugang (lalake wen no babae) |
| <input type="checkbox"/> Ampon nga anak - lalake wen no babae | <input type="checkbox"/> Daddunma pay nga kabagyan |
| <input type="checkbox"/> Syuman, lalake we no babae | <input type="checkbox"/> Kadwa iti balay nga agup-upa |
| <input type="checkbox"/> Kabsat, lalake wen no babae | <input type="checkbox"/> Kakwartuan wen no agkaskasero |
| <input type="checkbox"/> Tatang, nanang (ama, ina) | <input type="checkbox"/> Babae ken lalake nga saan pay nga nagkasar ngem aggigian iti maysa nga balay |
| <input type="checkbox"/> Apo | <input type="checkbox"/> Sabali nga saan nga kabagyan |

3. Anya iti kasarian daytoy tao nga madamdag? Markaam iti iti MAYSA nga kahon.

- Lalake Babae

4. Anya ti taw-en daytoy nga tao ken date nga pannakayyanak na? Ipakaammu dagiti kayyanak ken awan pay maysa a taw-en na.

Isurat kadagiti kahon.

Taw-en intono Abril 1, 2010 Bulan Aldaw Taw-en ti pannakayyanak

→ **LAGLAGIPEN: Pakisungbatan iti AGPADA (BOTH) nga Saludsod 5 panggep iti Hispanic origin ken Saludsod 6 panggep it puli. Ka daytoy nga census, Hispanic origins ket saan na nga kayat nga saw-en nga puli.**

5. Daytoy kadi nga tao ket naggapo iti Hispanic, Latino wen no Spanish nga puon?

- Saan/madi nga Hispanic, Latin, ngem nu Spanish ti puon na.
 Wen, Mexican Am., Chicano
 Wen, Puerto Rican
 Wen, Cuban
 Wen, ken Hispanic, Latino, ngem nu Spanish ti puon na — *Isurat iti naggapuan na, kaspangarigan, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, ken dadduma pay.*

6. Anya ti puli na? Markaam iti iti maysa wen no ado nga kahon.

- Puraw
 Nangisit, African American wen no Negro
 American Indian wen nu Alaska Native — *Isurat ti nagan iti tribu nga naggapwan na*

- | | | |
|--|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Asian Indian | <input type="checkbox"/> Japanese | <input type="checkbox"/> Native Hawaiian |
| <input type="checkbox"/> Chinese | <input type="checkbox"/> Korean | <input type="checkbox"/> Guamanean ngem nu Chamoro |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Sabali nga Asiano — <i>Isurat iti puli, kaspangarigan, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, ken dadduma pay.</i> <input checked="" type="checkbox"/> | | |
| <input type="checkbox"/> Sabali nga Pacific Islander — <i>Isurat iti puli, kaspangarigan, Fijian, Tongan, ken dadduma pay.</i> <input checked="" type="checkbox"/> | | |

- Sabsabali pay nga pulpuli — *Isurat iti puli.*

7. Daytoy kadi nga tao ket nagbibigay wen no naggigian iti sabsabali nga luglugar?

- Saan Wen — *Markaam iti iti amamin nga mabalin nga sungbat.*
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Iddiay balay nga pagab-abangan iti kolehiyo | <input type="checkbox"/> Iddiay balay nga pagtarakyam iti ubing (child custody) |
| <input type="checkbox"/> Iddiay pagad-adalan iti militar wen no suldado | <input type="checkbox"/> Iddiay pagbaludan |
| <input type="checkbox"/> Iddiay balay nga pagbakbakasyunam wen no iddiay maikadwanga balay yo | <input type="checkbox"/> Iddiay balay nga pagtarakyam (nursing home) wen no pag-agasan |
| | <input type="checkbox"/> Iti dadduma pay nga rason wen no banbanag |

→ **Nu ad-adu nga tattao iti naibilang iddiay Saludsod 1 ditoy sango nga papel wen no page, ituloy nga saludsuden ti Tao 3.**

No saan nga makanay daytoy nga pagisuratan wen no saan yo nga mailista am-amin nga agbibigay wen no aggigian ditoy nga balay wen no apartment, pakilista yo isuda ditoy baba. *Mabalin da kayo nga kontaken ti Census Bureau panggep kadagitoy impormasyon kadagitoy nga tattao.*

Tattao 7-12

Apilyido

Nagan

MI

Kinatao Lalake Babae

Taw-en na intono Abril 1, 2010 Fetcha iti Pannacayanac

Bulan Aldaw Taw-en

Kabagyan daydiay Tao 1? Wen Saan

**Kadagiti dadduma pay nga impormasyon panggep iti 2010 Census, bisitaen yu ti dadduma nga website:
 <<http://www.census.gov/2010census>>.**

**LAGLAGIPEN:
 Ipaw-it yo daytoy nalpas yo nga opisyal 2010 Census questionnaire.
 SAAN yo nga ipaw-iten daytoy nga Language Assistance Guide.**